SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Manual de instrucciones

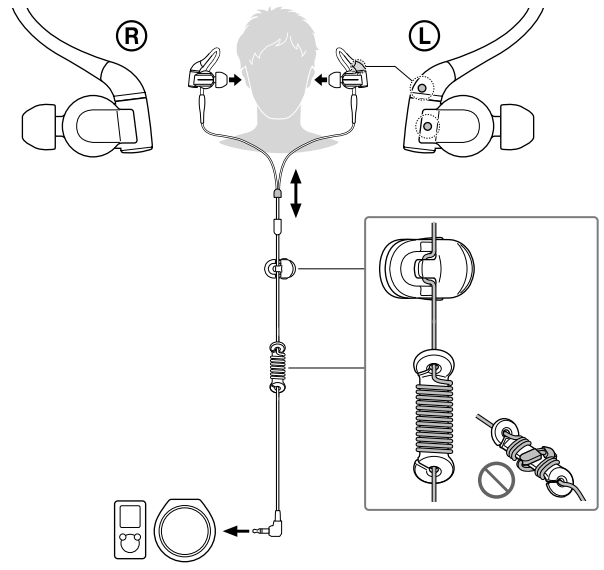
XBA-Z5

4-544-423-**31**(1)

©2014 Sony Corporation
Printed in Japan

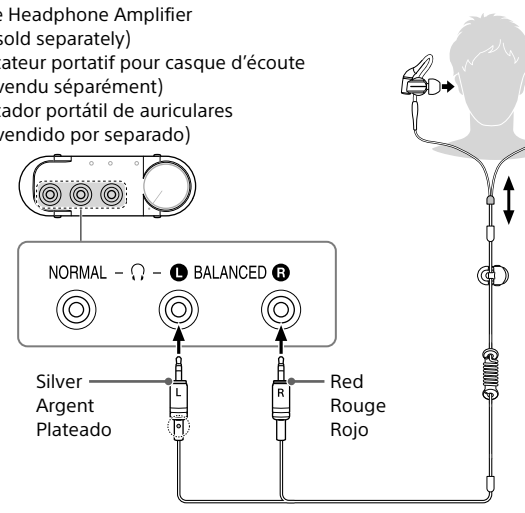
* 4 5 4 4 4 2 3 3 1 * (1)

How to use / Utilisation / Utilización

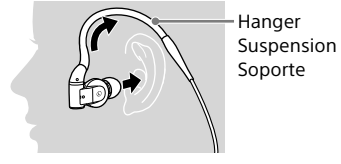


Using the supplied balanced-connection headphone cable
Utilisation du câble de casque d’écoute à connexion équilibrée fourni
Utilizando el cable de auricular con conexión balanceada suministrado

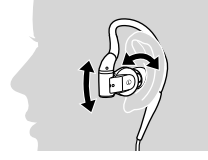
Portable Headphone Amplifier
PHA-3 (sold separately)
Amplificateur portatif pour casque d’écoute
PHA-3 (vendu séparément)
Amplificador portátil de auriculares
PHA-3 (vendido por separado)



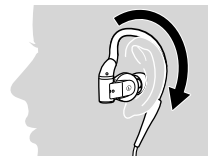
1 **Wear the headphone placing the hanger behind the ear.**
Hold the headphone, and curve the hanger into an ear shape beforehand.
Portez le casque d’écoute en plaçant la suspension derrière l’oreille.
Saisissez le casque d’écoute et cintrez la suspension pour lui donner la forme de l’oreille au préalable.
Coloque el soporte detrás del oído para ponerse el auricular.
Sostenga el auricular y doble el soporte según la forma de la oreja antes de colocarlo.



2 **Adjust the angle of the headphone to fit snugly.**
Réglez l’angle du casque d’écoute de manière à ce qu’il reste bien en place.
Ajuste el ángulo del auricular para que se adapte correctamente.



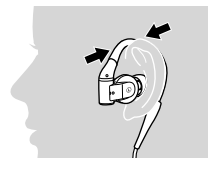
3 **Adjust the hanger to fit behind the ear.**
Réglez la suspension pour qu’elle tienne correctement derrière l’oreille.
Ajuste el soporte para que encaje detrás del oído.



Tip
Tuck the hanger and headphone toward the base of your ear to stabilize the headphone.

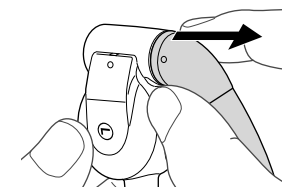
Conseil
Rentrez la suspension et le casque d’écoute vers la base de l’oreille afin de stabiliser le casque d’écoute.

Sugerencia
Pliegue el soporte y el auricular hacia la base del oído para estabilizar los auriculares.



Replacing the cable / Remplacement du câble / Sustitución del cable

To detach the cable
Pour détacher le câble
Para extraer el cable

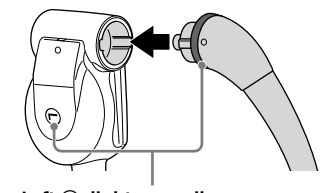


Notes
- If the hanger is pulled directly, it may break. Pull from the base of the hanger.
- Do not twist the base of the hanger, as it may break.
- Do not pull at an angle when removing the cable, as removal may be difficult.

Remarques
- Si vous tirez la suspension directement, celle-ci risque de se rompre. Tirez la suspension par sa base.
- Ne tordez pas la base de la suspension, car elle risquerait de se briser.
- Pour retirer le câble, ne tirez pas de biais sur celui-ci, car le retrait risquerait d’être difficile.

Notas
- Si tira directamente del soporte, podría romperse. Tire siempre de la base del soporte.
- No retuerza la base del soporte ya que podría romperse.
- Al tirar del cable para desconectarlo, no lo incline, ya que esto podría dificultar su extracción.

To attach the cable
Pour fixer le câble
Para conectar el cable

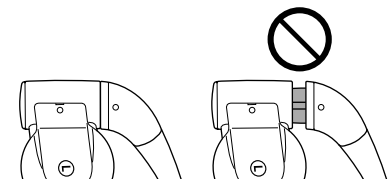


Left Ⓛ: light gray, silver
Right Ⓡ: red, red
Gauche Ⓛ : gris clair, argent
Droit Ⓡ : rouge, rouge
Izquierdo Ⓛ: gris claro, plateado
Derecho Ⓡ: rojo, rojo

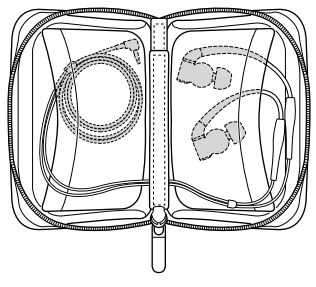
Note
When attaching the cable, match the color-coding of the connecting parts.

Remarque
Pour fixer le câble, faites correspondre le code de couleur des pièces de raccord.

Nota
Al conectar el cable, los códigos de los colores de los elementos conectados deben coincidir.



Carrying case / Étui de transport / Estuche de transporte



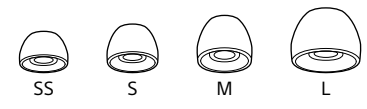
Note
Do not close the case forcibly without winding up the cable. Otherwise, the cable may break.

Remarque
Ne fermez pas l’étui de force sans enrouler le câble. Sinon, le câble risque de se rompre.

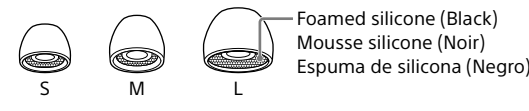
Nota
No cierre el estuche a la fuerza sin haber enrollado todo el cable. De lo contrario, el cable podría romperse.

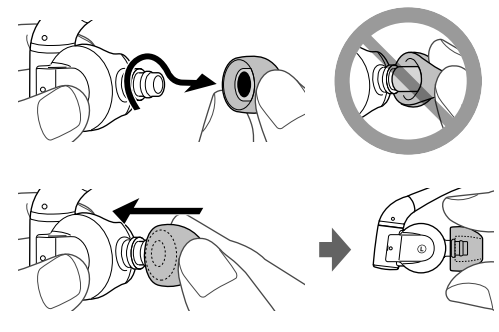
Earbuds / Oreillettes / Almohadillas

Hybrid silicone rubber earbuds
Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Almohadillas de caucho de silicona híbridas



Foamed silicone earbuds
Oreillettes en mousse silicone
Almohadillas de espuma de silicona





English **Stereo headphones**

Features

- HD Hybrid 3-way Driver System
  HD Hybrid 3-way driver system composed of a 16 mm dynamic driver unit and two Balanced Armature driver units (full-range + magnesium HD super tweeter). The system reproduces atmospheric musical nuances that are characteristic of high resolution audio.
- Linear Drive Balanced Armature
  The symmetric armature and direct-drive structure improves the linearity of mechanical vibration to deliver clear midrange and high-frequency sound.
- Magnesium HD Super Tweeter
  Magnesium diaphragm provides an accurate reproduction of ultra-high frequencies of high resolution audio.
- Aluminium-coated LCP for Dynamic Driver
  Thin-film aluminium coated LCP (Liquid Crystal Polymer) made into shape which is highly compliant, leading to less sound coloration and clear midrange and bass.
- Full-magnesium Housing
  Thinnest-possible high-rigid magnesium housing, and the unification of dynamic driver and housing reduces size to improve wearing comfort. The high internal loss of magnesium prevents unnecessary vibrations to reproduce a crystal clear sound.
- Beat Response Control
  Ultrafine acoustic load tube at the back of the dynamic driver optimizes diaphragm movement. Beat Response Control improves the transient characteristic in bass sound and delivers the rhythm accurately.
- Network Circuit for High-quality Sound
  Film capacitor in the network circuit connected to magnesium HD super tweeter minimizes vibrations and electrical interference, and enables delicate high frequencies.
- Detachable Cable
  A normal headphone cable and a balanced-connection headphone cable are supplied. By connecting to Sony Portable Headphone Amplifier PHA-3 (sold separately) that supports balanced output, balanced connection can be made.
- Freely-adjustable Ear Hanger
  Using the shape-memory resin Teknorote® as the core, the silicone-covered ear hanger provides a flexible, superior, and stable fit to each ear.
- L/R ground separated cable for cross talk reduction
- Silver-coated OFC (Oxygen Free Copper) strands to reduce the transmission signal loss
- Foamed Silicone Earbuds
  Stable fitting and high isolation from ambient noise with foamed silicone inside the earbuds.

Specifications

Type: Closed, hybrid / **Driver unit:** Hybrid 3-way (16 mm dynamic + 2 × Balanced Armature) / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 32 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 107 dB/mW / **Frequency response:** 3 Hz – 40,000 Hz / **Cable:** Approx. 1.2 m (47 1/4 in), silver-coated OFC Litz wire, detachable ear hanger, Y-type / **Plug:** L-shaped gold-plated stereo mini plug / **Mass:** Approx. 11 g (0.39 oz) without cable

Supplied accessories
Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / Foamed silicone earbuds: S (orange) (2), M (green) (2), L (light blue) (2) / Balanced-connection headphone cable (Approx. 2 m (78 3/4 in), silver-coated OFC Litz wire, detachable ear hanger, gold-plated 3-pole mini plug × 2) (1) / Cable adjuster (winds cable up to 50 cm) (1) / Carrying case (1) / Clip (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest authorized Sony retailer or www.sony.com.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

About foamed silicone earbuds
Supplied foamed silicone earbuds provide a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Notes

- Prolonged use of snugly fitting earbuds may strain your ears. If you experience discomfort, discontinue use.
- The foamed silicone portion of the earbuds is very fragile. If it is damaged, the earbuds may not sit correctly in your ears, and noise isolation may be affected.
- The foamed silicone may deteriorate or harden over time, and noise isolation may be affected.
- Do not subject the foamed silicone portion to pressure over long periods, as it may cause deformation.

Removing the headphones
After use, remove the headphones slowly.

Note
Headphones are designed to fit closely in your ears. If the headphones are pressed hard while in use or taken off too quickly, they may cause injury.
Wearing headphones may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity
Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears.
To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Français **Casque d'écoute stéréo**

Caractéristiques

- Système de transducteurs à 3 voies hybride HD
  Le système de transducteurs à 3 voies hybride HD se compose d'un transducteur dynamique de 16 mm et de deux transducteurs à armature équilibrée (gamme de fréquence complète + super haut-parleur d'aigus HD au magnésium). Le système reproduit les nuances musicales atmosphériques qui sont propres à l'audio de haute résolution.
- Entraînement linéaire à armature équilibrée
  L'armature symétrique et la structure de l'entraînement direct améliorent la linéarité des vibrations mécaniques pour générer des fréquences moyennes et des hautes fréquences claires.
- Super haut-parleur d'aigus HD au magnésium
  La membrane de magnésium assure une reproduction précise des ultra-hautes fréquences de l'audio de haute résolution.
- Pellicule polymère à cristaux liquides à revêtement d'aluminium pour le transducteur dynamique
  Mince pellicule polymère à cristaux liquides à revêtement d'aluminium, moulée, très flexible, colorant moins le son et assurant des fréquences moyennes et des graves d'une grande clarté.
- Boîtier en magnésium
  Boîtier en magnésium très rigide, le plus mince possible; l'association du transducteur dynamique et du boîtier permet d'en réduire la taille pour qu'il soit plus confortable à porter. La grande souplesse interne du magnésium empêche les vibrations inutiles pour reproduire un son cristallin.
- Contrôle de réponse rythmique
  Le tube de charge acoustique ultrafin placé à l'arrière du transducteur dynamique optimise le mouvement de la membrane. Le contrôle de réponse rythmique améliore la caractéristique transitoire des graves et génère le rythme avec précision.
- Circuit en réseau pour un son de haute qualité
  Le condensateur à film du circuit en réseau connecté au super haut-parleur d'aigus HD au magnésium minimise les vibrations et les interférences électriques et génère les hautes fréquences délicates.
- Câble amovible
  Un câble de casque d'écoute normal et un câble de casque d'écoute à connexion équilibrée sont fournis. Il est possible d'obtenir un branchement symétrique en utilisant l'amplificateur portatif pour casque d'écoute PHA-3 de Sony (vendu séparément) qui prend en charge une sortie symétrique.
- Support d'oreille librement ajustable
  Grâce à la résine à mémoire de forme Teknorote® à revêtement en silicone, le support d'oreille procure un ajustement souple, un maintien stable et un confort supérieur pour chaque oreille.
- Câble avec mise à la masse distincte L/R pour atténuer la diaphonie
- Fils à structure OFC (cuivre exempt d'oxygène) avec revêtement en argent pour réduire la perte de transmission des signaux
- Oreillettes en mousse silicone
  La mousse silicone à l'intérieur des oreillettes permet d'obtenir un maintien stable et une isolation élevée contre les bruits ambiants.

Spécifications

Type : fermé, hybride / **Transducteur :** hybride à 3 voies (dynamique de 16 mm + 2 × armature équilibrée) / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI*) / **Impédance :** 32 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 107 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 3 Hz – 40 000 Hz / **Câble :** environ 1,2 m (47 1/4 po), fil Litz OFC avec revêtement en argent, tour d'oreille amovible, type en Y / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 11 g (0,39 oz) sans câble

Accessoires fournis
Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride : SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Oreillettes en mousse de silicone : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2) / Câble de casque d'écoute à connexion équilibrée (environ 2 m (78 3/4 po), fil Litz OFC avec revêtement en argent, tour d'oreille amovible, mini-fiche plaquée or à 3 pôles × 2) (1) / Système de réglage du câble (enroule le câble jusqu'à 50 cm) (1) / Étui de transport (1) / Clip (1)

* CEI = Commission Électrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre détaillant Sony le plus proche ou sur le site www.sony.com.

Vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans ce manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser cet appareil.

À propos des oreillettes en mousse silicone
Les oreillettes en mousse silicone fournies procurent un port bien ajusté permettant d'atténuer les bruits ambiants de manière efficace.

Remarques

- L'utilisation prolongée des oreillettes bien ajustées peut causer de la pression sur vos oreilles. En cas d'inconfort, cessez l'utilisation.
- La partie en mousse silicone des oreillettes est très fragile. En cas de dommage, les oreillettes pourraient ne plus s'adapter correctement à vos oreilles, ce qui affecterait l'isolation contre les bruits.
- La mousse silicone pourrait se détériorer et durcir avec le temps, ce qui affecterait l'isolation contre les bruits.
- Ne soumettez pas la partie en mousse silicone à la pression pendant de longues périodes, car cela pourrait causer une déformation.

Retrait du casque d'écoute
Après l'utilisation, retirez le casque d'écoute lentement.

Remarque
Le casque d'écoute est conçu pour s'adapter à vos oreilles avec précision. Si vous appuyez avec force sur le casque d'écoute pendant l'utilisation ou que vous le retirez trop rapidement, vous risquez de vous blesser.
Le port du casque d'écoute peut produire un bruit de déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.

Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Fixez fermement les oreillettes. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Veillez à maintenir les oreillettes propres. Pour nettoyer les oreillettes, lavez-les avec une solution détergente douce.

- Ne laissez pas le casque d'écoute stéréo dans un lieu situé en plein soleil, chaud ou humide.

Remarque à propos de l'électricité statique
L'électricité statique accumulée dans votre corps peut causer de légers fourmillements dans vos oreilles. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Español **Auriculares estéreo**

Características

- Sistema de unidad auricular de 3 vías híbrido HD
  Sistema de unidad auricular de 3 vías híbrido HD de una unidad auricular dinámica de 16 mm y dos unidades auriculares con armadura balanceada (rango completo + súper tweeter HD de magnesio). El sistema reproduce matices musicales atmosféricos que son característicos de audio de alta resolución.
- Armadura balanceada de la unidad auricular lineal
  La armadura simétrica y la estructura de la unidad auricular directa mejora la linealidad de vibración mecánica para ofrecer rango medio limpio y sonido de alta frecuencia.
- Súper tweeter HD de magnesio
  El diafragma de magnesio proporciona una reproducción exacta de las frecuencias ultra altas de audio de alta resolución.
- LCP recubierto de aluminio para la unidad auricular dinámica
  LCP (polímero de cristal líquido) recubierto de una fina película de aluminio elaborado en una forma que proporciona un alto rendimiento, lo que da lugar a una menor coloración de sonido y rango medio y grave claro.
- Carcasa de magnesio
  Carcasa de magnesio lo más fina posible y rígida alta, y la unificación de unidad auricular dinámica y la carcasa reduce el tamaño para mejorar la comodidad. La pérdida interna alta de magnesio impide vibraciones innecesarias para reproducir un sonido claro.
- Control de respuesta del ritmo
  El tubo de carga acústica ultrafina en la parte trasera de la unidad auricular dinámica optimiza el movimiento del diafragma. El control de respuesta del ritmo mejora la característica transitoria en el sonido bajo y brinda el ritmo de manera exacta.
- Circuito de red para el sonido de alta calidad
  El capacitor de película en el circuito de red conectado al súper tweeter HD de magnesio minimiza las vibraciones y la interferencia eléctrica, y permite frecuencias altas delicadas.
- Cable desmontable
  Un cable de auricular normal y un cable de auricular con conexión balanceada suministrados. Mediante la conexión a PHA-3 del amplificador portátil de auriculares Sony (vendido por separado) que es compatible a la salida balanceada, se puede realizar la conexión balanceada.
- Auricular libre ajustable
  Con la memoria de resina de forma Teknorote®, como el núcleo, el auricular cubierto con silicona proporciona un ajuste estable, superior y flexible para cada oído.
- L/R cable a tierra separado para lograr una reducción de la interferencia
- Fibras OFC (latón libre de oxígeno) cubiertas en plata que reducen la pérdida de transmisión de las señales
- Almohadillas de silicona espumada
  Ajuste estable y gran aislamiento del ruido ambiental gracias a la silicona espumada dentro de las almohadillas.

Especificaciones

Tipo: Cerrado, híbrido / **Unidad auricular:** Híbrido de 3 vías (16 mm dinámico + 2 × armaduras balanceadas) / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 32 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 107 dB/mW / **Respuesta de frecuencia:** 3 Hz – 40.000 Hz / **Cable:** aprox. 1,2 m, cable Litz OFC revestido de plata, gancho para la oreja desmontable, tipo Y / **Clavija:** Miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 11 g sin el cable

Accesorios suministrados
Almohadillas de caucho de silicona híbridas: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (puestas en la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / Adaptadores de espuma de silicona: S (naranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2) / Cable de auricular con conexión balanceada (aprox. 2 m, cable Litz OFC revestido de plata, gancho para la oreja desmontable, miniclavija dorada de 3 polos × 2) (1) / Regulador del cable (enrolla el cable hasta 50 cm) (1) / Estuche de transporte (1) / Pinza (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Otras almohadillas de recambio opcionales se pueden encargar al vendedor autorizado de Sony más cercano o en www.sony.com.

Acerca de las almohadillas de espuma de silicona
Las almohadillas suministradas para el aislamiento de ruidos proporcionan un ajuste ceñido y disminuyen efectivamente el ruido ambiente.

Notas

- El uso prolongado de las almohadillas de ajuste ceñido puede producir presión en las orejas. En el caso de incomodidad, interrumpa su uso.
- La parte de espuma de silicona de las almohadillas es muy frágil. Si se daña, es posible que las almohadillas no se ajusten correctamente a las orejas, lo que afectaría el aislamiento de ruidos.
- La espuma de silicona puede deteriorarse o endurecerse con el paso del tiempo. Esto puede afectar el aislamiento de ruidos.
- No haga presión sobre la parte de espuma de silicona por periodos prolongados. Esto puede causar su deformación.

Extracción de los auriculares
Luego de su uso, quite los auriculares suavemente.

Nota
Los auriculares están diseñados para ajustarse bien a sus oídos. Si los auriculares están presionados fuertemente cuando están en uso o si se los quita muy rápido, pueden causarle daño.
El uso de los auriculares puede causar un clic en el diafragma. Esto no es una falla.

Precauciones

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se queda en el oído, podrían producirse lesiones.

Mantenga limpias las almohadillas. Para limpiar las almohadillas, lávelas con una solución de detergente suave.

- No deje los auriculares estéreo en un lugar expuesto a la luz directa del sol, el calor o la humedad.

Nota acerca de la electricidad estática
Es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos debido a la electricidad estática acumulada en el cuerpo.
Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.